



Prosódia e o Contato Linguístico do espanhol com o Português na Tríplice Fronteira

Natalia dos Santos Figueiredo (UNILA)

A proposta desse trabalho é realizar uma descrição prosódica entonacional de enunciados declarativos, interrogativos e imperativos das variedades linguísticas do espanhol paraguaio, nas cidades de Assunção e Ciudad del Este, e argentino, nas cidades de Buenos Aires e Puerto Iguazú em contraste com variedades do português paranaense, das cidades de Curitiba e Foz do Iguaçu. Para o espanhol foram gerados dados a partir de estímulos contextualmente controlados de enunciados em 5 contextos de interação. Quanto aos dados das capitais – Assunção e Buenos Aires – tomamos como referências os enunciados analisados em Prieto & Roseano (2010) e na Nueva Gramática de la Lengua Española (RAE, 2011), porém sobre a região fronteiriça não há referências. Quanto aos dados do português, seguimos a metodologia de coleta de dados de Frota & Cruz (2012-2015) y seleccionamos para as análises enunciados correspondentes aos mesmos contextos selecionados para o espanhol. Desta forma nos propomos a estudar a situação de contatos e de fronteiras nacionais a partir de fenômenos de variação prosódica, do ponto de vista acústico e perceptual. Para estudar a variação e o contato, partimos das teorias sociolinguísticas conhecidas como ecolinguística (MUFWENE, 2001 e 2005). Os resultados iniciais revelam padrões entonativos contrastivos para os três tipos de enunciados, e entre as capitais. Nas cidades fronteiriças encontramos tanto traços convergentes com suas respectivas capitais como divergentes com as capitais mas convergentes entre si.

